

SYNOPSIS

Oh Soon-nam is a teacher at a traditional Korean school called Jeokhyeonjae where she nurtures students' aspirations like a friend. But one day, Soon-nam's life crumbled down with the sudden loss of Jeokhyeonjae and her daughter Joon-young. Soon-nam embarks on an investigation to punish the people behind her daughter's death and finds that she must choose between revenge and values she has lived by all her life. This TV show revolves around a female teacher at a traditional Korean school who is also married to the sole descendant of a head family clan that comes with heavy responsibilities. Then tragedy strikes her, however, in memory of her daughter, she transforms into a person that people admire for her strength and perseverance in the face of adversity.

吴纯南是书堂积贤斋的女训长，既像大姐姐，又像妈妈一样。有一天，对她来说就是一切的积贤斋土崩瓦解，她最珍重的女儿俊英也离开人世。纯南在复仇与自己一辈子信守的价值之间陷入矛盾之中。这部电视剧讲述一个女人作为书堂女训长和宗家儿媳东奔西走，却因为突然遇到磨难失去一切，此后替离开人世的女儿实现梦想，给所有人带来安慰与勇气的故事。

寺小屋「積善齋」の姉のような母親のような訓長先生オ・スンナム。ある日、すべてだった「積善齋」が潰れ、自身よりも大切な存在だった娘ジュンヨンがこの世を去ってしまう。スンナムは生涯守って従ってきた価値と復讐との間で底知れぬ苦悩をし、葛藤し始める。寺小屋の訓長として、宗家の嫁として奔走していた一人の女性が突然襲われた試練によってすべてを失ってしまった後、この世を去った娘の夢を代わりに叶えながら、人々に癒しとなる時代のアイコンとして生まれ変わる過程を届ける。

Director · 导演 · 演出

- Choi Eun-gyeong [Hold My Hand (2013)], [Pots of God(2013)]
- 崔恩静 《握住我的手(2013)》, 《金子轻松出来吧(2013)》
- チェ・ウンギョン『私の手を握って』『金よ出てこいコンコン』

Writer · 编剧 · 脚本

- Choi Yeon-geol [Good Person (2016)]
- 崔延杰 《好人(2016)》
- チェ・ヨンゴル『いい人(偽りの雫)』



• 훈장 오순남 • 训长吴纯南 • 訓長オ・スンナム





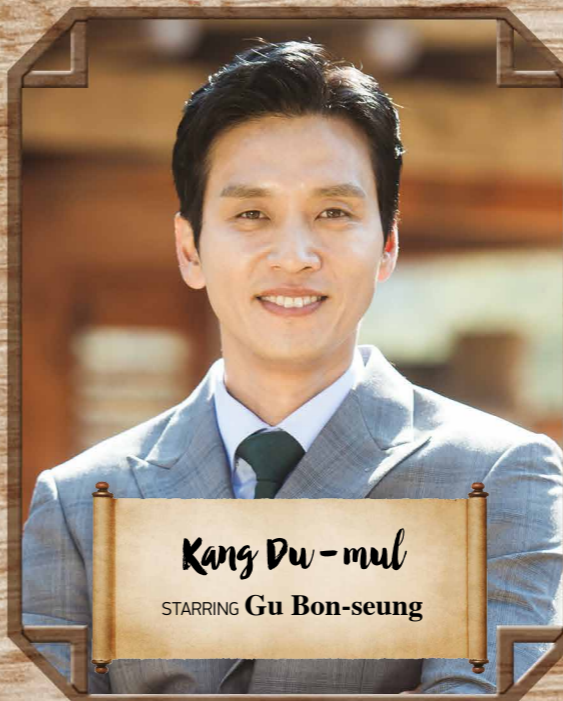
Oh Soon-nam
STARRING **Park Si-eun**

吴纯南：朴诗恩饰 / オ・スンナム：俳優 パク・シウン

A teacher at a traditional Korean school called Jeokhyeonjae. Being married to the direct descendant of the head family clan while also teaching at a school is overwhelming but she takes pride in her work and is gratified after seeing troubled kids transform by enrolling at the school. But one day, Soon-nam catches her husband You-min with another woman and soon after she is kicked out of the school when her father-in-law passes away. Not too long after, she loses her daughter in a car crash. With her life in shambles, she becomes depressed and lives an isolated life. Then Soon-nam is approached by a man who wants to help her and confesses his true feelings towards Soon-nam. Soon-nam slowly begins to open up her heart towards him who believes that his life will change through her.

积贤斋的训长。一边在书堂当训长，一边尽宗家儿媳的职责，虽然很辛苦，但看到孩子们来到积贤斋后发生变化时感到非常欣慰和自豪。有一天，她亲眼目睹丈夫的背叛，在公公去世后赶出积贤斋。此后女儿也死于事故，让她失去所有光明，陷入黑暗之中。这时一个男人向她伸出援助之手。他说只有纯南才能改变他，以朴实而真诚的表白让纯南再次敞开心扉。

‘积善斋’の訓長先生。寺小屋の仕事と両立しなければならない宗家の嫁としての立場に悩むこともあるがいつもプライドを持ち、子ども達が‘積善斋’にやってくる姿に大きなやりがいを感じる。ある日、夫に裏切られ‘積善斋’からも追い出される。事故で娘さえもこの世を去りスンナムはすべての光を失い、闇の中に閉じ込められてしまう。その時、一人の男が手を差し伸べる。あなたなら自分を変えてくれるだろうと、無愛想だが真心のこもった彼の告白にスンナムは再び心を開き始める。



Kang Du-mul
STARRING **Gu Bon-seung**

姜斗物：具本承饰 / カン・ドゥムル：俳優 ク・ボンスン

A business owner who built a franchise empire. With his cooking skills, he owns 200 outdoor bars that span the country. He has terrific skills in creating a successful business. In his early twenties, he fell passionately in love with a young woman and they had a son but she left him and took all of his money with her. That experience left Du-mul with little trust for other people. To raise his son well, he constantly searches for famous teachers to homeschool his son but they all get fed up and quit due to his son's behavior problems. He eventually hires Soon-nam to tutor his son and through her, he stumbles upon a startling secret.

连锁店老板，工作狂。开发和烹制美食的本领无人比拟，凭借这个手艺成为在全国有200多家连锁店的餐饮界骄子。年轻时心爱的恋人抛下他们的儿子携款逃跑后，他再也不相信爱情。他为了好好养育儿子，请来有名的老师，但都被儿子赶走，让他感到很头疼。他结识纯南后，渐渐爱上她，并发现意想不到的惊人真相。

フランチャイズ企業の社長。仕事中毒。料理を開発して作る腕前だけは韓国一と自負し、その腕前を元に全国に約200以上のチェーン店を持つ食品業界におけるミダスの手に成長した。若い時、愛していた恋人が息子を捨て金だけを持ち出して逃げてしまっ以来、人を信じられなくなった。息子だけは立派に育てたいと、名のある先生たちをみんな招いたが、息子は全員追い出してしまふ。頭を悩ませていたドゥムルはスンナムと知り合い、徐々に予想不可能なとんでもない真実に直面する。

车裕珉：张胜祖饰 / チャ・ユミン：俳優 チャン・スンジョ

He is Soon-nam's ex-husband and a pediatrician. With handsome looks, a calculating personality, and competitive streak, he has never experienced failure. Since he was a kid, he was very proud of himself. One day, his sister You-na gets harassed by the hospital director and You-min finally blows up. Soon after, he becomes close to the fiancé of the hospital director's son and learns that she is the heiress to the Hwangryong Group fortune. He instantly saw how she could potentially be useful to him.

纯南的前夫，少儿精神科医生。相貌英俊，冷静理智，精明强干。从来没有输给别人，也没有经历过失败。从小就全凭自尊心坚持下来。有一天，他的妹妹裕娜在大学附属医院遭到董事长的玩弄，他平时对董事长积聚的愤怒终于爆发出来。这时他和董事长的未婚妻世熙越走越近，得知她是黄龙集团的继承人后，凭直觉醒悟到她会成为自己的武器。

スンナムの元夫でハンサムな小児精神科専門医。冷徹でしっかり者。誰にも負けたことがなく、失敗したこともない。幼い時からひたすらプライドだけで生きてきた。ある日、大学病院で妹ユナが病院の理事長にもてあそばれる事件が起こり、普段理事長に抑圧されて深い怒りを感じていたユミンはついに爆発してしまう。そして、理事長の結婚相手だったセヒと親しくなり、セヒがファンリョングループの後継者であることを知った瞬間、彼女が自身の武器になると直感する。



Cha You-min
STARRING **Jang Seung-jo**

黄世熙：韩秀妍饰 / ファン・セヒ：俳優 ハン・スヨン

She works as a team leader at the Hwangryong Group. At the age of seven, her single mother left her and she was sent to an orphanage and then adopted by the chairwoman of the Hwangryong Group. But she is actually the biological daughter of Bong-chul, who is married to the chairwoman. Until she turned 20, she had a happy family life but after her foster mother started to treat her with a cold shoulder, she became very hurt and did her best to gain her approval. To further his own ambitions, Bong-chul arranges a marriage between his biological daughter Se-hee and a hospital director but Se-hee finds the idea of marrying someone without any love or physical attraction abhorrent. Then she is smitten with love by You-min who beat up her fiancée to protect his sister's honor.

黄龙集团企划开发室的室长。7岁时和妈妈离别后被送进孤儿院，后来被黄龙集团的会长领养。其实是黄龙集团会长的丈夫奉哲的亲生子女。她直到20岁为止一直幸福地生活，但此后因为对自己冷漠的妈妈受到创伤，极力想让妈妈回心转意。为了满足奉哲的野心本打算和基承财团董事长结婚，但想到要选择没有爱情的婚姻就让她疯狂。这时她迷上了勇于与董事长抗争的裕珉。

ファンリョングループ企画開発室室長。7歳の頃に母親と別れて児童養護施設で育ち、ファンリョングループの会長の娘として養子縁組した。実はファンリョングループ会長の夫ボンチョルの実娘。20歳までは幸せに暮らしたが、その後自身に冷たくする母親に深く傷つき、どんな手を使ってでも心を取り戻そうと努力する。ボンチョルの野望のために、ギスン財団の理事長と政略結婚をしようとするが、愛のない結婚に頭がおかしくなりそうだ。そんな中、男らしく理事長に立ち向かうユミンに恋するようになる。



Hwang Se-hee
STARRING **Han Su-yeon**